

Program 7-14 octombrie 2016
Festivalul European de Teatru
Eurothalia



DEUTSCHES STAATSTHEATER TEMESWAR
TEATRUL GERMAN DE STAT TIMIȘOARA

Vineri, 7 octombrie / 18,00-20,00 / în sala TGST

Sertare

Concept: **She She Pop** — Producția: **She She Pop (Germania)** —
Coproducția: **Hebbel am Ufer Berlin, Kampnagel Hamburg,**
FFT Düsseldorf, brut Viena

Spectacol în limba germană, cu traducere în limbile română și engleză

Vineri, 7 octombrie / 21,00-22,50 / în Sala Polivalentă CRAFT

Dybbuk

după **S. Ansky** — Regia: **Maja Kleczewska** — Producția: **Teatrul**
Evreiesc Ester Rachel Kamińska și Ida Kamińska
(Polonia)

Spectacol în limba polonă, ebraică și idiș, cu traducere în limbile germană, română și engleză.

Sâmbătă, 8 octombrie / 20,30-22,10 / în sala TGST

Africa

de **Peter Verhelst** — Regia: **Peter Verhelst**
Producția: **NTGent (Belgia)**

Spectacol în limba franceză, cu traducere în limbile germană, română și engleză.

Duminică, 9 octombrie / 18,00-19,35 / în sala TGST

De fapt e frumos

de Volker Schmidt — Regia: Volker Schmidt — Producția: Teatrul German de Stat Timișoara (România)

Spectacol în limba germană, cu traducere în limbile română și engleză.

Duminică, 9 octombrie / 20,30-22,10 / în Sala Polivalentă CRAFT

Kazahstan: Probă de Sol

Regia: Stefan Kaegi (Rimini Protokoll) — Producția: Rimini Apparat & HAU / Hebbel am Ufer Berlin (Germania)

Coproducția: Schauspiel Hanover, Wiener Festwochen, Goethe Institute Almaty, Le Maillon - Théâtre de Strasbourg / Scène Européenne, Territory Festival 2011 & BIT Teatergarasjen.

Spectacol în limba germană și rusă, cu traducere în limbile română și engleză.

Luni, 10 octombrie / 20,30-22,20 / în sala TGST

Convenția ventrilocilor

de Dennis Cooper, în colaborare cu performerii

Conceptul, regia și scenografia: Gisèle Vienne — Producția: Puppentheater Halle & DACM (Germania & Franța)

Spectacol în limba engleză, cu traducere în limbile germană și română.

Marti, 11 octombrie / 18,00-18,50 / în sala Studio*

Mult zgomot pentru nimic

Creația, regia și interpretarea: David Espinosa — Producția: El Local E.C., Festival Clásicos en Alcalá, C.A.E.T. Terrassa (Spania)

Spectacol în limba engleză, cu traducere în limbile germană și română.

Marti, 11 octombrie / 20,30-22,10 / în sala TGST

Staying alive

Creația și regia: **Ana Vallés** — Producția: **Matarile Teatro (Spania)**

Spectacol în limba spaniolă, cu traducere în limbile germană, română și engleză.

Miercuri, 12 octombrie / 18,00-18,50 / în sala Studio*

Mult zgomot pentru nimic

Creația, regia și interpretarea: **David Espinosa** — Producția: **El Local E.C., Festival Clásicos en Alcalá, C.A.E.T. Terrassa (Spania)**

Spectacol în limba engleză, cu traducere în limbile germană și română.

Miercuri, 12 octombrie / 20,30-22,45 / în sala TGST

Biedermann și incendiatori

de **Max Frisch**

Regia: **Gábor Tompa** — Producția: **Teatrul German de Stat Timișoara (România)**

Spectacol în limba germană, cu traducere în limbile română și engleză.

Joi, 13 octombrie 2016 / 20,30-21,45 / în sala Studio*

Home (August Strindberg: The pelican)

Regia: **Tamás Ördög** — Producția: **dollar daddy's (Ungaria)**

Spectacol în limba maghiară, cu traducere în limbile germană, română și engleză.

Vineri, 14 octombrie / 18,00-19,15 / în sala Studio*

Home (August Strindberg: The pelican)

Regia: **Tamás Ördög** — Producția: **dollar daddy's (Ungaria)**

Spectacol în limba maghiară, cu traducere în limbile germană, română și engleză.

Vineri, 14 octombrie / 20,30-22,00 / în sala TGST

The Situation

de **Yael Ronen & Ensemble** — Regia: **Yael Ronen** — Producția:

Teatrul Maxim Gorki (Germania)

Spectacol în limbile engleză, germană și arabă, cu traducere în limbile germană, română și engleză.

*** în sala Studio a Teatrului Maghiar de Stat „Csiky Gergely” Timișoara**

Organizator

Teatrul German de Stat Timișoara, împreună cu Primăria Municipiului Timișoara

Partener

Departamentul pentru Relații Interetnice din cadrul Secretariatului General al Guvernului

Cofinanțat de

Ministerul Culturii

Consiliul Județean Timiș

Uniunea Teatrală din România, din fonduri provenite din timbrul teatral

Cu sprijinul

Institutul Polonez București